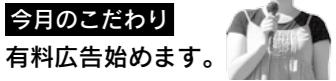




広報 つばめ 10/01

平成19年10月1日号
2007.OCT No.37

- 今月のこだわり 有料広告始めます。(2ページ)
- 百歳を祝って…(9ページ)
- 燕・吉田・分水地区を結ぶバス路線を運行(10ページ)

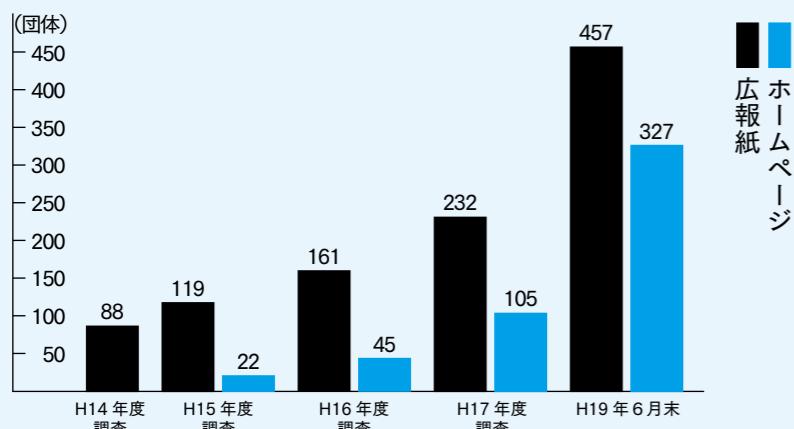


▶この写真はフィクションであり、
はめ込み合成で作成しています

自治体広告の動向

さまざまなメリットがあるといわれている一方、公共性の高い媒体であるがために今まで進んでこなかった広報紙などへの有料広告の導入。今、全国や県内ではどれくらいの自治体が導入し、どのような問題が生じているのか。各種調査やアンケート結果を見てみましょう。

■グラフ1 広報紙やホームページへの広告掲載の全国的な推移



広報紙、ホームページとも有料広告を掲載する自治体が年々増えていることが分かります。特に、ここ数年、導入している自治体数が急増しています。平成19年6月末現在、全国の市区町村で、広報紙に有料広告を掲載しているのは約25%、ホームページへは約18%になっています。

※平成14年度から平成17年度までの数値は、社団法人日本広報協会が全国の市区町村を対象に毎年実施している「市区町村広報広聴活動調査」から抜粋（各年12月末現在）。平成18年度は同調査を実施していないため、平成19年6月末に同協会が調査した数値を掲載しています。

■表1 広報紙やホームページへの広告掲載の県内の実態

有料広告を掲載している県内の自治体	
広報紙 (10市町)	新発田市・妙高市・五泉市・上越市・阿賀野市・佐渡市・胎内市・田上町・出雲崎町・川口町
ホームページ (18市町)	新潟市・長岡市・三条市・柏崎市・新発田市・十日町市・見附市・妙高市・五泉市・上越市・阿賀野市・佐渡市・南魚沼市・胎内市・田上町・出雲崎町・川口町・津南町

次ページで紹介する「自治体・広告事業に関するアンケート」では、既に広告を掲載している自治体が抱える問題として、「広告主が集まらない」(45・6%)、「掲載基準や審査が難しい」(27・6%)、「いつも同じ広告主になる」(22・0%)と回答した自治体が多くを占めています。また、掲載していない自治体の理由としては、「これまで議論・検討したことがないため」(45・1%)、「広告主が集まらない」と思うため(27・6%)、「広告掲載(導入)に必要性を感じないため」(17・2%)が上げられており、有料広告の導入をしている、していないにかかわらず、広告主が集まるかどうかに、不安を抱えている自治体が多いことが読み取れます。

新潟県内では、燕市を除いた34市町村のうち、広報紙で10市町(約53%)、ホームページでは18市町(約30%)が既に有料広告の掲載を行っています(表1参照)。全国的には、広報紙への掲載がホームページを上回っていますが(グラフ1参照)、県内ではホームページへの導入が先行しているといえます。

自治体が抱える問題点

市ではこれまで、事務・事業の見直しを進め、経費の「削減」や「節減」に努めてきました。しかし、出していくお金を削るだけではなく、これからは今までとは視点を変え、自らが創意工夫して新たな財源を確保していくことがどの自治体にも求められています。

そんな中、数年前から広報紙などに有料広告を掲載する自治体が増えています(左ページ参照)。有料広告の掲載には「自主財源を確保する手段となる」「地元企業などの振興につながる」「読者に対して幅広い生活情報を提供できる」などのメリットがあることが、導入する自治体が増えている理由のようです。

今なぜ広告なのか

お昼休み、行きつけの食堂へラーメンを食べに来た、同期入社の仲良し会社員。男性はセルフサービスの水を手にしたまま、テレビから流れれるニュースに耳を傾けます。「燕市では、来年1月から、広報紙とホームページに有料広告の掲載を始めることがあります」アナウンサーが伝える内容に、「えっ?」と二人は驚きます。今月は、そんな二人もビックリの有料広告の導入について、こだわってみました。

ある食堂での出来事

平成19年10月1日号

有料広告始めます。





有料広告始めます。

し、安価な広告媒体を提供することにより確保しています。また、財源確保以外にも、地域の中、中小企業や商店などの事業主に対

効果や課題はありますか。

石井 効果としては、第一に財源確保効果があります。平成18年度決算においては、広告料収入が約1億3,200万円、事業経費の削減が約5,100万円、その他施設のネーミングライツ導入による収入留所設置による7,400万円の経費削減など、かなりの金額の財源を広告事業により確保しています。

横浜市が広告事業に取り組むことになったきっかけについて教えてください。

石井 横浜市が広告事業に取り組むことになった最大の理由は、全国各地の地方自治体と同様の深刻な財源不足があるからです。

そのような状況の中、「財源が足りないなら稼げばよい」という職員提案に基づき、平成16年に専任部署である広告事業推進担当が新設され、広告事業を「横浜市が所有する有形・無形のさまざまな資産を民間企業などに有効活用してもらい、新たな財源確保および事業経費の削減を図る事業」ととらえ、全市的な取り組みが始まりました。

—広告事業を行っている中で、効果や課題はありますか。

石井 効果としては、第一に財

源確保効果があります。平成18年度決算においては、広告料収入が約

1億3,200万円、事業経費の削減が約5,100万円、その他施設のネーミングライツ導入による収入留所設置による7,400万円の経費削減など、かなりの金額の財源を広告事業により確保しています。

また、財源確保以外にも、地域の中、中小企業や商店などの事業主に対し、安価な広告媒体を提供すること

による地域経済活性化、さらには市民の意識改革（チャレンジ精神の醸成や、お金を稼ぐことの大変さを知ること）などといった効果もあると考えています。

課題としては、事業拡大に伴うリスク管理の徹底が必要であるということですね。

—市民からの反応や、市民に理解してもらうために何か工夫をしているですか。

石井 横浜市では広報印刷物やホームページ、施設、イベントなどで非常に多くの広告事業を実施しています。市民からの苦情は多少あります、実施数と比べれば、ほとんどないという状況です。また、苦情があつた場合でも、事業の目的や内容などを説明することで、ほとんどの方に理解していただいています。

過去に行つたことのある広告事業に関するアンケートの結果では、ほとんどの方が税金を節約する良い取り組みであると評価されたこともあります。

また、広告事業を市民の皆さんに理解していただくための取り組みとしては、積極的に記者発表を行うことで周知を図ることや、広告募集をしてのQ&Aを掲載することなどを行っています。

横浜市は公募または公平な入札などによる公募または公平な入札などによることを原則とし機会の公平性を保つことと、ホームページに広告事業についてのQ&Aを掲載することなどを

これまで、有料広告の導入についてのメリットや問題点について考えてきました。ここからは、自治体の広告事業で日本をリードする「横浜市」、県内でいち早くホームページへの有料広告の掲載を始めた「三条市」、全国の地方自治体の広報広聴事業に詳しい「社団法人日本広報協会」から、お話を伺いました。

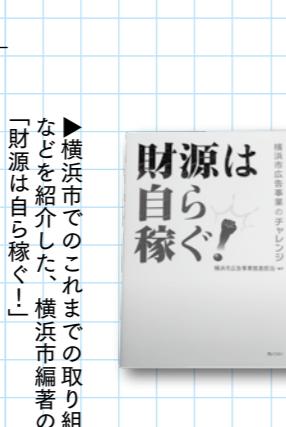
SPECIAL INTERVIEW

自治体広告事業の取り組み事例

神奈川県横浜市

横浜市 DATA

- 人口 362万7,356人
- 世帯数 153万347世帯
(平成19年9月1日現在)
- 面積 434.98 km²
- 広報紙発行部数
1回当たり約150万部
- ホームページアクセス数
月平均 約40万件(トップページ)
- 平成16年度から広告事業を積極的に展開。専門部署を設置して広報紙やホームページに限らず、公共施設など、さまざまな媒体・スペースに有料広告を掲載しています。



●石井健一郎さん
いしい・けんいちろう
横浜市
行政運営調整局
財政部財源課
広告事業推進担当係長

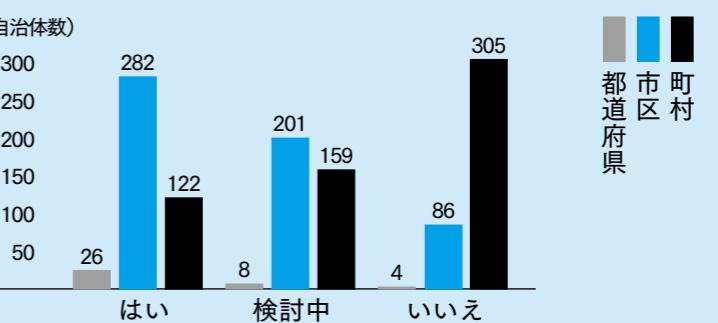
■有料広告導入についての問題点を探る【自治体・広告事業に関するアンケート】

全国の自治体における有料広告導入の実態を把握するため、平成18年12月に社団法人日本広報協会が「自治体・広告事業に関するアンケート」を実施。その中から、有料広告導入における問題点が浮かび上がってきました。

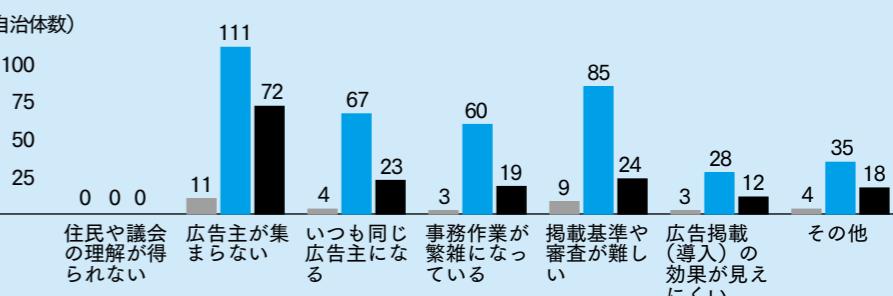
アンケートの概要

- ・調査対象 全国の地方自治体1,819団体（都道府県／市区／町村）
- ・回収数 1,203団体（都道府県40／市区576／町村587）

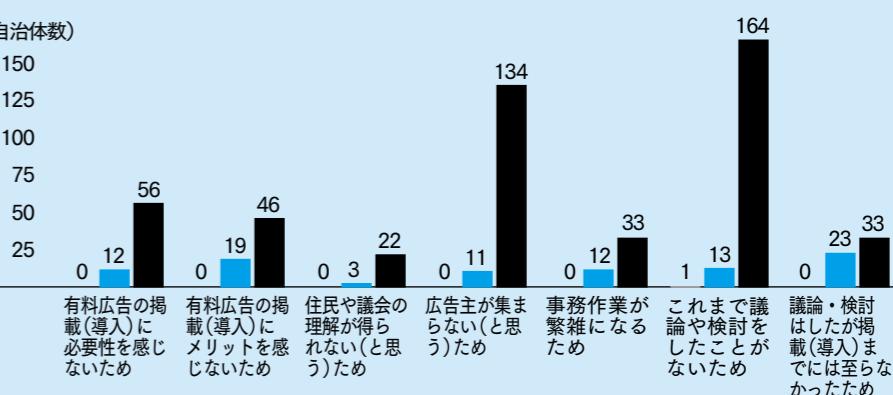
問① 責自治体では、現在、広報媒体などに有料広告を掲載（導入）していますか？



問② 問①で「はい」と回答した自治体にお聞きします。広告の掲載（導入）に当たって、問題となっていることはありますか？（複数回答）



問③ 問①で「いいえ」と回答した自治体にお聞きします。有料広告を掲載（導入）していない理由は何ですか？（複数回答）





今月のこだわり

有料広告始めます。

社団法人 日本広報協会

内閣府の所管団体で、政府広報の受託事業のほかに会員である地方自治体はじめ、各種団体の広報広聴担当者向けにセミナー開催や各種情報提供、コンサルティング業務を行っている団体です。

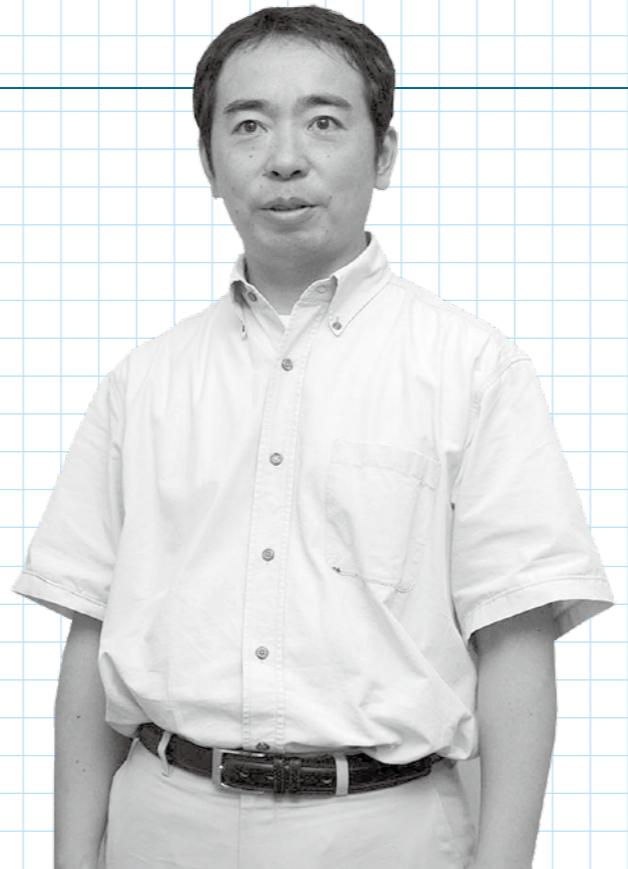


▲日本広報協会発行の月刊「広報」。全国の自治体が抱える問題や取り組みなどを紹介しています

――自治体が進める有料広告導入の流れと、そのメリットについて教えてください。

中城　自治体の広報紙やホームページは、住民が、暮らしに欠かせない行政情報や地域情報、生活情報を入手する貴重な存在です。これら広報媒体が、今、「広告メディア」として注目を集めています。これら媒体に民間企業（や各種団体）の広告を掲載している自治体数の割合

●中城貴之さん
なかじょう・きみゆき
社団法人日本広報協会情報デザイン室
月刊「広報」担当



——ホームページに有料広告を掲載したことで、広告主や市民の皆さんからの反応はいかがでしたか。

挙 広告枠を6枠設け、月額1万円で募集を始めました。今までこそ、ホームページに有料広告を掲載している自治体も増えましたが、当時県内でも、先駆け的な取り組みとして注目されたこともあり、多くの企業や事業所の皆さんから申し込みがありました。三条市の人団規模で6つの枠を果たして埋めることができたか心配でしたが、結果的には

や市民の皆さんから今後も引き続きホームページへの広告を受け入れていただくためには、発信する情報が常に新鮮でなければならないと思っています。そのため、来年4月には全面的にホームページをリニューアールする予定です。

また、市が所有する施設やスペースなども含め、さまざまな媒体に有料広告を導入できるかを、全体を見据えながら、きちんと議論をしていきます。どのようなスタンスで取り組んでいくべきか、今年度中には結論を出したいと思っています。

——なぜホームページに有料広告の掲載を始めたのですか。

以前から市のホームページをだれもが見やすく、使いやすいものにしたいと思っていました。専門的な知識の少ない我々職員が手直しするには技術的にも難しく、プロの目を通してアドバイスをしてもらおうと考えたのです。しかし、当時は財政事情が厳しかったため、とてもそのような予算を取れる状況ではありませんでした。「そうであれば自分たちで何とか財源を確保していくこと」と思つたのがきっかけでした。

今では、多くのホームページに広告が掲載されている時代になりました。市のホームページにも広告を掲載したことで、市民の皆さんにさまざまな生活情報を伝えできる機会が増えたのではないかと思つていま

お断りすることもありましたね。1年半たった今でも、ほとんどが年間を通して掲載を希望される方で枠が多いのだということを実感しています。

市民の皆さんには、広告を導入する前に、広報紙やホームページでお知らせしました。三条市のホームページには、以前から行政情報だけでなく、天気予報やテレビ番組表、時刻表などのページをリンクさせていたこともあつたので、広告掲載に對しても市民の皆さんからは好意的に受け止められたのではないかと思っています。

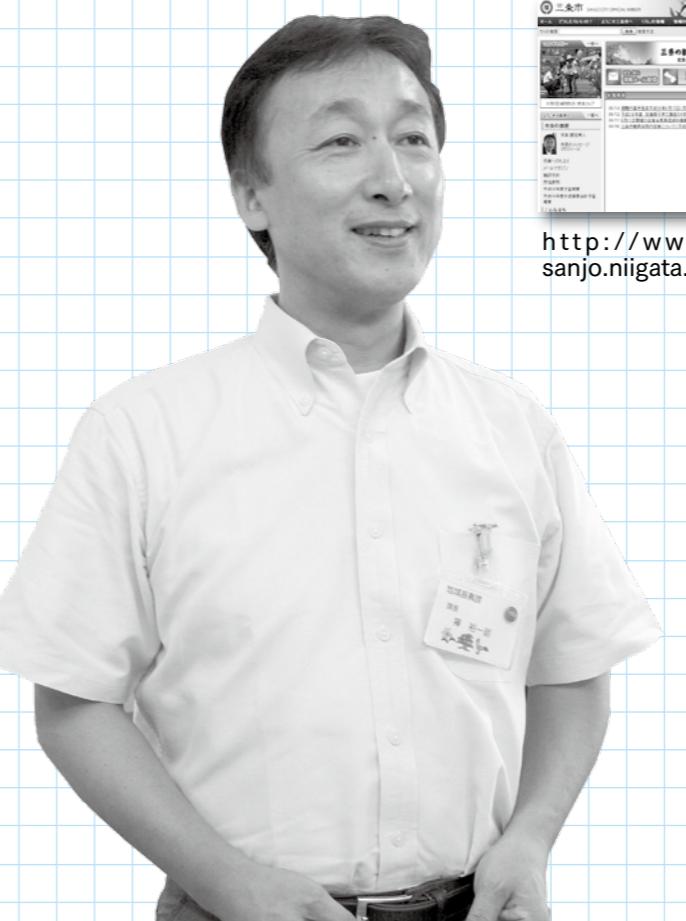
——これから広告事業への取り組みについて教えてください。

広告を出してくださる企業

新潟県三条市

三条市 DATA

- 人口 106,465人
 - 世帯数 33,627世帯
(平成19年9月1日現在)
 - 面積 432.01km²
 - 広報紙発行部数
1回当たり3万6,000部
 - ホームページアクセス数
月平均 約5万件(トップページ)
 - 平成17年5月1日に三条市、栄町、下田村が合併し、新「三条市」が誕生。平成18年3月から、県内で始めて市のホームページに有料広告の掲載を始める。



The screenshot shows the official website of Niigata City. The top navigation bar includes links for "Niigata City Home", "Niigata City Government", "Niigata City Mayor", "Niigata City Council", "Niigata City Executive Board", and "Niigata City Office". Below the navigation is a search bar and a link to "Niigata City e-Gov". The main content area features a large banner for "Niigata City's 2010 Winter Olympic Games Bid". To the left is a sidebar with news items, a photo gallery, and a "Niigata City Guide" section. The right side has a "Niigata City Information" section with links to various city departments.

て世代や自営業者、中高年齢者にダ
イレクトに訴求できる

— 有料広告の導入について、全
国のお自治体からは問い合わせはあり
ますか。

は広報紙25%、ホームページ18%と
4年前（広報紙4%、ホームページ
0・7%）に比べて大幅に伸びてい
ます（日本広報協会調べ）。

広報紙への広告掲載は、すでに昭
和20年代後半から行われていました
が、公共性の高い広報紙に企業広告
を掲載し広告収入を得ることに対し
て議会や住民の理解が得られないと
いった問題もあり、掲載自治体がそ
れほど増えることはありませんでした。
ここ数年で急速に広まつた背景
には、急務になつてゐる行財政改革
の一環としての側面も大きいといえ
ますが、インターネットを活用した
広告やネーミング・ライツ（公共施
設などの命名権）など、新しい広告
手法が登場してきたことにより、広
告掲載が一般化してきたことが挙げ
られます。

原則的に全戸に配布され、住民に
とつていちばん身近な情報入手手段
である広報紙や、近年広報紙と並ぶ
主力の広報媒体に成長しつつある自

て世代や自営業者、中高年齢者にダメイレクトに訴求できる

――有料広告の導入について、全国の自治体からは問い合わせはありますか。

中城 広告掲載を始めた自治体の中には、広告主をうまく確保できないなどの課題を抱えるところもあり、当協会にも、広告掲載を効果的に行っている自治体やその手法を教えてほしいといった質問が寄せられます。広告効果を高めるためには、広告募集のPRを積極的に行うことはもちろん、広告収入によってどのくらいの利益が得られたのか（媒体制作費のうちどのくらいを賄っているのか）、ホームページがどれだけのアクセスを得られているのかなどの情報を随時開示して、読者と企業双方の、広告への意識を常に高めておくことも必要でしょう。

――広告を掲載することにより、広報紙やホームページの果たす役割も変化していくのでしょうか。

- ・ 治体の公式ホームページに広告を掲載することで、掲載企業にとって次のようなメリットが考えられます。
- ・ 信頼性が高い広報媒体を活用することで広告に対する信頼も高まる
- ・ 読者である地域住民の暮らしに密着した広告を展開できる
- ・ 地域に貢献する企業というイメージを伝えることができる
- ・ 広報紙では特に閲読率の高い子育

中城　自治体規模や地域によって
広報紙やホームページの役割や活用
の仕方はさまざまであり、広告もま
た、その自治体や媒体の特性に合つ
た形で導入を進めていくことが望ま
しいと思います。市民と行政、市民
と市民をつながってきたこれら広報媒
体ですが、広告導入によつて、企業
と行政、企業と市民をつなげていく
という役割も期待されています。

燕市循環バス時刻表

※越後交通県央観光(株)が運行します。

- 運行日 月～金曜日。ただし、祝日・振替休日・年末年始は運休します。
 - 運賃 無料。ただし、1月以降は1回100円

停留所	1便	2便	3便	4便	5便
てまりの湯	-	-	-	-	14:10
分水駅	8:20	9:20	10:30	12:20	14:20
分水庁舎	8:21	9:21	10:31	12:21	14:21
分水公民館	8:24	9:24	10:34	12:24	14:24
吉田駅	8:40	9:40	10:50	12:40	14:40
吉田庁舎	8:44	9:44	10:54	12:44	14:44
県立吉田病院	8:46	9:46	10:56	12:46	14:46
燕庁舎	8:58	9:58	11:08	12:58	14:58
燕駅	9:00	10:00	11:10	13:00	15:00
燕労災病院	9:10	10:10	11:20	13:10	15:10

停留所	1便	2便	3便	4便	5便
燕労災病院	-	10:10	12:20	13:10	14:20
燕駅	8:30	10:20	12:30	13:20	14:30
燕庁舎	8:32	10:22	12:32	13:22	14:32
県立吉田病院	8:44	10:34	12:44	13:34	14:44
吉田庁舎	8:46	10:36	12:46	13:36	14:46
吉田駅	8:50	10:40	12:50	13:40	14:50
分水公民館	9:06	10:56	13:06	13:56	15:06
分水庁舎	9:09	10:59	13:09	13:59	15:09
分水駅前	9:10	11:00	13:10	14:00	15:10
てまりの湯	-	11:10	-	14:10	-

市内循環バスを運行
燕・分水地区の時刻表が
改正になりました

10月1日月から、燕・吉田・分水地区を

結ぶバス路線の試験運行を開始します。

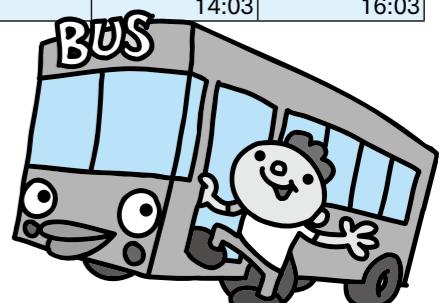
▼北部コース

停留所	1便	2便
下佐善	7:25	9:25
みづほ橋	7:26	9:26
四箇村ふれあい館	7:27	9:27
上佐善	7:28	9:28
牧ヶ花	7:29	9:29
源八新田	7:33	9:33
長辰	7:37	9:37
てまりの湯	(通過)	9:38
太田	7:40	9:40
樋口工業前	7:41	9:41
国上登り口	7:42	9:42
国上	7:43	9:43
渡部入口	7:46	9:46
渡部	7:47	9:47
幕島	7:51	9:51
真木山	7:53	9:53
渡部川東	7:58	9:58
渡部橋	8:00	10:00
石港	8:01	10:01
竹ヶ花	8:03	10:03
国上農協前	8:05	10:05
中島入口	8:06	10:06
新堀	8:07	10:07
泉新	8:08	10:08
野中才	8:09	10:09
下諏訪	8:11	10:11
中諏訪	8:13	10:13
諏訪神社	8:15	10:15
地蔵堂本町中町	8:17	10:17
燕市役所分水庁舎	8:18	10:18
分水駅着	8:19	10:19
分水駅発	8:25	10:25
地蔵堂本町上町	8:27	10:27
分水新町パコ前	8:28	10:28
分水公民館	8:31	10:31
商工会館(分水福祉会館)	8:33	10:33
分水総合体育館	8:34	10:34
分水保健福祉センター	8:35	10:35
源八新田	-	※ 10:38
てまりの湯	-	※ 10:40

▼南部コース

停留所	1便	2便
横田下口	7:25	9:40
横田中央	7:26	9:41
横田上口	7:27	9:42
熊森寺前	7:28	9:43
熊森支所前	7:29	9:44
熊森	7:30	9:45
笈ヶ島東	7:32	9:47
笈ヶ島	7:33	9:48
笹曲	7:34	9:49
大川津興野	7:43	9:58
下中条	7:47	10:02
大川津西	7:51	10:06
公園入口	7:53	10:08
大川津	7:55	10:10
五千石荒川	7:57	10:12
分水新町パコ前	7:58	10:13
分水公民館	8:00	10:15
分水向山	8:01	10:16
一ノ山	8:02	10:17
笈ヶ島興野	8:03	10:18
分水学校町マルイ前	8:05	10:20
分水旭町2丁目	8:06	10:21
ガスタンク前	8:07	10:22
分水弥生町	8:08	10:23
分水文京町	8:10	10:25
地蔵堂本町中町	8:13	10:28
燕市役所分水庁舎	8:14	10:29
分水駅前	8:15	10:30

停留所	3便	4便
分水駅発	13:15	15:15
燕市役所分水庁舎	13:16	15:16
地蔵堂本町中町	13:17	15:17
分水文京町	13:20	15:20
分水弥生町	13:22	15:22
ガスタンク前	13:23	15:23
分水旭町2丁目	13:24	15:24
分水学校町マルイ前	13:25	15:25
笈ヶ島興野	13:27	15:27
一ノ山	13:28	15:28
分水向山	13:29	15:29
分水公民館	13:30	15:30
分水新町パコ前	13:31	15:31
五千石荒川	13:33	15:33
大川津	13:35	15:35
公園入口	13:37	15:37
大川津西	13:39	15:39
大川津興野	13:46	15:46
下中条	13:50	15:50
笈曲	13:54	15:54
笈ヶ島	13:55	15:55
笈ヶ島東	13:56	15:56
熊森	13:58	15:58
熊森支所前	13:59	15:59
熊森寺前	14:00	16:00
横田上口	14:01	16:01
横田中央	14:02	16:02
横田下口	14:03	16:03



分水地区巡回バス時刻表

- 運行日 月～金曜日。ただし、祝日・振替休日・年末年始は運休します。また、「手まりの湯」休館日は分水保健センター発着となります（※）。
 - 運賃 1回 100円。小学生以下は無料です。
 - その他 市内病院コースがなくなりました。吉田駅・市役所吉田庁舎・県立病院、市役所燕庁舎・燕駅・燕労災病院へは、燕市循環バス（左上を参照）をご利用ください。

●運行日 中央・北1コースは月・水・金曜日。南・北2コースは火・木・土曜日に運行。ただし、祝日・振替休日・年末年始は運休します。

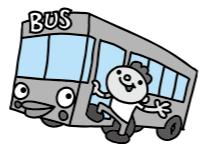
●運賃 無料。ただし、1月以降は1回100円。

▼北1コース（中央通・松長地区 方面行き）月・水・金曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 13:55	↑ 16:15
長所（JA倉庫前）	9:15	10:45	13:40	16:00
仙刈（バス停前）	9:17	10:47	13:38	15:58
松長公民館	9:19	10:49	13:36	15:56
松橋（荻原茂兵衛家前）	9:20	10:50	13:35	15:55
松長給油所前	9:22	10:52	13:33	15:53
旧灰方駅	9:24	10:54	13:31	15:51
灰方（池田菓子店前）	9:26	10:56	13:29	15:49
灰方入口（西村桐箱店前）	9:28	10:58	13:27	15:47
中央通5丁目	9:30	11:00	13:25	15:45
大野集落開発センター	9:31	11:01	13:24	15:44
新栄町（児童遊園前）	9:34	11:04	13:21	15:41
中央通2丁目（矢代工機前）	9:38	11:08	13:17	15:37
東小学校前	9:41	11:11	13:14	15:34
朝日町（明道金属前）	9:42	11:12	13:13	15:33
小高（大むら食堂前）	9:43	11:13	13:12	15:32
燕労災病院	9:45	11:15	13:10	※ 15:29
つばめ福寿園	9:46	11:16	-	※ 15:30
小高	9:49	11:19	-	15:27
朝日町	9:50	11:20	-	15:26
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2便は穀町バス停前）	9:53	11:23	-	※ 15:19
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2便は木場小路バス停前）	9:54	11:24	-	※ 15:20
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2便は仲町バス停前）	9:55	11:25	-	※ 15:21
燕市立図書館	9:56	11:26	-	15:15
つばみ保育園	9:58	11:28	-	15:13
総合文化センター	10:00	11:30	-	15:11
老人福祉センター	10:03	11:33	-	15:08
仲町（バス停前）	10:07	11:37	-	15:04
燕市役所	↓ 10:10	↓ 11:40	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可

▼北2コース（小中川・川前地区 方面行き）火・木・土曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 13:51	↑ 16:13
小中川公民館	9:11	10:41	13:40	16:02
石動神社	9:13	10:43	13:38	16:00
福泉寺脇	9:15	10:45	13:36	15:58
小中川（遠藤一夫家前）	9:17	10:47	13:34	15:56
新生町公園	9:22	10:52	13:29	15:51
小中川小学校	9:26	10:56	13:25	15:47
次新集落開発センター	9:30	11:00	13:21	15:43
川前公民館	9:33	11:03	13:18	15:40
中川（荒井排水機場脇）	9:35	11:05	13:16	15:38
スポーツランド燕	9:36	11:06	13:15	15:37
中川（小林智家前）	9:37	11:07	13:14	15:36
小牧白山神社	9:39	11:09	13:12	15:34
燕労災病院	9:41	11:11	13:10	※ 15:31
つばめ福寿園	9:42	11:12	-	※ 15:32
佐渡（北越整備前）	9:45	11:15	-	15:29
日之出町（関根工業前）	9:48	11:18	-	15:26
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2便は穀町バス停前）	9:53	11:23	-	※ 15:19
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2便は木場小路バス停前）	9:54	11:24	-	※ 15:20
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2便は仲町バス停前）	9:55	11:25	-	※ 15:21
市立図書館	9:56	11:26	-	15:15
つばみ保育園	9:58	11:28	-	15:13
総合文化センター	10:00	11:30	-	15:11
老人福祉センター	10:03	11:33	-	15:08
仲町（バス停前）	10:07	11:37	-	15:04
燕市役所	↓ 10:10	↓ 11:40	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可



▼中央コース（水道町・西燕・桜町・南地区 方面行き）月・水・金曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 13:55	↑ 16:10
杭州飯店	9:07	10:37	13:48	16:03
西燕保育園	9:08	10:38	13:47	16:02
桜町公会堂	9:11	10:41	13:44	15:59
緑町住宅団地	9:16	10:46	13:39	15:54
水道町4丁目	9:18	10:48	13:37	15:52
水道町保育園	9:19	10:49	13:36	15:51
白ふじの里	9:23	10:53	13:32	15:47
大曲公会堂	9:25	10:55	13:30	15:45
老人福祉センター	9:27	10:57	13:28	15:43
文化会館正面	9:29	10:59	13:26	15:41
南2丁目（西山自転車店前）	9:34	11:04	13:21	15:36
南5丁目（小林工業前）	9:35	11:05	13:20	15:35
井土巻（諏訪神社前）	9:37	11:07	13:18	15:33
東町集会所（裏側）	9:41	11:11	13:14	15:29
燕労災病院	9:45	11:15	13:10	15:25
つばめ福寿園	9:46	11:16	-	15:24
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2便は穀町バス停前）	9:52	11:22	-	※ 15:17
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2便は木場小路バス停前）	9:53	11:23	-	※ 15:18
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2便は仲町バス停前）	9:54	11:24	-	※ 15:19
老人福祉センター	9:58	11:28	-	15:12
総合文化センター	10:01	11:31	-	15:09
つばみ保育園	10:03	11:33	-	15:07
燕市立図書館	10:05	11:35	-	15:05
燕市役所	↓ 10:10	↓ 11:40	13:00	15:00
燕駅前下車	可	可	可	可

▼南コース（小池地区 方面行き）火・木・土曜日運行

バス停留所	1便	2便	3便	4便
燕市役所	9:00	10:30	↑ 14:06	↑ 16:06
中央通2丁目（矢代工機前）	9:02	10:32	14:04	16:04
燕市立図書館	9:06	10:36	14:00	16:00
つばみ保育園	9:08	10:38	13:58	15:58
総合文化センター	9:11	10:41	13:55	15:55
南楽新館前	9:14	10:44	13:52	15:52
児童交通公園・体育館	9:16	10:46	13:50	15:50
山崎金属工業	9:17	10:47	13:49	15:49
八王寺橋西詰	9:20	10:50	13:46	15:46
道金入口	9:22	10:52	13:44	15:44
道金（小林富英家前）	9:23	10:53	13:43	15:43
小池新町東公園	9:25	10:55	13:41	15:41
つばくろの里	9:27	10:57	13:39	15:39
横田中央（JAキャッシュサービスコーナー前）	9:28	10:58	13:38	15:38
横田下口（越後交通路線バス停留所）	9:29	10:59	13:37	15:37
協栄信用組合小池支店	9:30	11:00	12:36	15:36
小池（味楽バス停前）	9:32	11:02	13:34	15:34
小池小学校	9:34	11:04	13:32	15:32
杉柳（ライフ電化前）	9:36	11:06	13:30	15:30
杉名児童館（マルイ横）	9:37	11:07	13:29	15:29
白ふじの里	9:41	11:11	13:25	15:25
大曲公会堂	9:43	11:13	13:23	15:23
老人福祉センター	9:45	11:15	13:21	15:21
穀町（北越銀行前 ※市日開設日の1・2・3便は穀町バス停前）	9:49※(9:50)	11:19※(11:20)	※13:18	※15:18
宮町（戸隠神社前 ※市日開設日の1・2・3便は木場小路バス停前）	9:50※(9:49)	11:20※(11:19)	※13:17	※15:17
仲町（旧ギャラリー燕前 ※市日開設日の1・2・3便は仲町バス停前）	9:51※(9:48)	11:21※(11:18)	※13:16	※15:16
東小学校	9:53	11:23	13:14	

2007 燕市産業カレンダー

10

日 月 火 水 木 金 土
 1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13
 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27
 21 22 23 24 25 26 27
 28 29 30 31

11

日 月 火 水 木 金 土
 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26 27 28 29 30

予定の職員を募集します。申込書など所定の用紙や受験案内は、養護老人ホーム県央寮に用意してあります。

① 職種・募集人員・受験資格
 1 看護師（1人）昭和52年4月2日までに生れた人で、高校以上の学校を卒業し、准看護師もしくは看護師の資格を取得している人（来年3月取得見込みを含む）

平成20年4月1日付け採用

第一次試験：11月4日(日) 第二次試験：11月27日(火)

試験会場：三条市役所第2庁舎3階301会議室

提出書類：受験申込書、履歴書、最終学校卒業（卒業見込）証明書・資格証の写し

応募方法
 勤務地
 採用時期
 試験日
 申込期限

（早期出社あり）
 11月28日(水)
 法人内各施設
 市販の履歴書に

三条・燕・西蒲・南蒲広域
 養護老人ホーム施設組合
 職員募集

募集・試験

問い合わせ

- 吉田庁舎 〒959-0295 燕市吉田日之出町1番1号 ☎ 0256-92-2111 FAX 0256-93-3210
- 燕庁舎 〒959-1295 燕市白山町2丁目7番27号 ☎ 0256-63-4131 FAX 0256-63-9845
- 分水庁舎 〒959-0195 燕市分水桜町3丁目3番1号 ☎ 0256-97-2111 FAX 0256-97-2115
- 燕市 ホームページ www.city.tsubame.niigata.jp

桜井の里福祉会 職員募集

日（金）午後5時30分必着（郵送の場合も同様）※提出書類は原則としてお返しません。

申し込み・問い合わせ 広域養護老人ホーム県央寮 ☎ 0256-34-1010 〒955-10805 三条市大字吉田1237番地

三条テクノスクール 入校生募集

日（金）まで 願書受付 11月9日(金)
 10月12日(金)～26日

募集科目 メカトロニクス科／工業デザイン科／生産システム科

入校期間 平成20年4月から2年間



平成20年4月からスタート

後期高齢者医療制度って？ シリーズ

●問い合わせ
 保険年金課年金医療係（燕庁舎） ☎ 0256-63-4131 内線556



第3回

「保険証・窓口負担割合について」

75歳以上の人の医療保険制度が、来年4月から「後期高齢者医療制度」として新たにスタートします。「広報つばめ」毎月1日号で、制度のポイントをQ&Aで分かりやすく解説していきます。

A Q 保険証は変わるの？
 後期高齢者医療制度に加入（移行）すると、新しい保険証に変わります。この制度では、独自の新しい保険証が一人に1枚交付されます。該当する人は、来年3月下旬の時点でお住まいの市町村から保険証が送付されます（保険証の申請手続きは不要）。

また、制度施行後に75歳となる人については、誕生日前に保険証が届きます。医療機関で医療を受けるときは、この保険証1枚だけの提示となります。

A Q 医療機関の窓口で支払う医療費の自己負担割合は？
 医療費の自己負担割合は、現在と変わらず1割負担です。ただし、現役並み所得者については、3割負担となります。（自己負担割合は保険証に記載される予定）。

医療費が高額になった場合は、現行の老人保健制度と同様に高額医療費制度や自己負担限度額などの設定があります。※所得区分ほか詳しい内容については、詳細が決まり次第お知らせします。

●「新潟県後期高齢者医療に関する条例（仮称）」骨子（案）にご意見をお寄せください～パブリックコメント～

すべての75歳以上の人を対象とした「後期高齢者医療制度」が、平成20年4月から実施されます。

新潟県後期高齢者医療広域連合では、この制度運営の基本となる条例の骨子案を作成しました。この条例の骨子案について、パブリックコメント（重要な施策などの意志決定の過程で、その案を公表し、広く意見を求める）を行います。

● 募集期間 10月10日(火)～29日(月)（必着）

● 資料の入手方法

① 10月10日(火)から、市では次の場所で閲覧・配布します。保険年金課（燕庁舎）／吉田・分水サービスセンター ② 広域連合ホームページ (www.niigata-kouiki.jp)

● 意見の提出方法 次のいずれかの方法で、新潟県後期高齢者医療広域連合へ提出してください。

① 郵便 〒950-0965 新潟市中央区新光町4-1 新潟県自治会館本館内

② ファックス 025-285-3315

③ 電子メール jim02@niigata-kouiki.jp

● その他 結果の公表は11月中旬に、資料配布と同じ窓口での閲覧・配布および広域連合ホームページで行います。

● 問い合わせ 新潟県後期高齢者医療広域連合総務課企画係 ☎ 025-285-3221

● 保険料について（全国平均値）

保険料は、均等割と所得割の合計となります。国の試算による全国平均値が次のように示されていますが、[新潟県内統一となる保険料率は、11月ごろに決定する予定です](#)。なお、社会保険などの被扶養者として、それまで保険料の負担がなかった人は、加入時から2年間は均等割を半額とする軽減措置が予定されています。

● 具体的な保険料

ケース① 厚生年金の平均的な年金額の受給者（厚生年金 208万円）

(均等割) 月 3,100円 + (所得割) 月 3,100円 = 月 6,200円 (年 74,400円)

ケース② 基礎年金受給者（基礎年金 79万円）

(均等割) 月 900円 [7割軽減] + (所得割) なし = 月 900円 (年 10,800円)

ケース③ 自営業者の子どもと同居する人（子…年収 390万円、親…基礎年金 79万円）

(均等割) 月 3,100円 + (所得割) なし = 月 3,100円 (年 37,200円)

ケース④ 被用者の子どもと同居する人（子…政管平均年収 390万円、親…基礎年金 79万円）

(均等割) 月 3,100円 + (所得割) なし = 月 3,100円 (年 37,200円)

※厚生労働省が試算した全国平均値のため、「参考」としてください。

夢に挑戦・めざせ起業家！ 創業塾受講者募集！

- 受講対象 創業・起業を考えている人や、創業間もない人。独立開業をめざす会社員、学生、主婦
 - 募集定員 40人 ●受講料 5,000円（消費税込み）
 - ところ 三条・燕リサーチコア
 - 受講特典 8割以上受講された人には、修了証（全国統一）が発行されます。
 - 申込期限 10月31日(水)
 - 申し込み・問い合わせ 燕商工会議所 経営支援課（担当：岡村） ☎ 0256・63・4116

日 時	講座名	講 師 (ジャイロ総合コンサルティング(株))
11月5日(月) 午後6時30分～9時30分	第一講座：今なぜ創業なのか ～創業の意味・その心構え～	代表取締役 大木ヒロシ さん
11月12日(月) 午後6時30分～9時30分	第二講座：創業環境の徹底分析 ～事業開始へのファーストステップ～	島田 学 さん
11月13日(火) 午後6時30分～9時30分	第三講座：新事業アイデア創出法 ～アイデア抽出と事業コンセプトのまとめ方～	西村 伸郎 さん
11月15日(木) 午後6時30分～9時30分	第四講座：創業者のためのマーケティング ～マーケティング入門と顧客づくり～	高野 弘之 さん
11月20日(火) 午後6時30分～9時30分	第五講座：ビジネスプランのまとめ方① ～創業計画書の作成実習	金井 啓 さん
11月22日(木) 午後6時30分～9時30分	第六講座：ビジネスプランのまとめ方② ～資金計画と売上利益計画の作り方～	金井 啓 さん
11月27日(火) 午後6時30分～9時30分	第七講座：資金管理の基礎と財務諸表の見方 ～資金繰りと返済計画～	小木曾 栄 さん
11月29日(木) 午後6時30分～9時30分	第八講座：売上作りの基本的な考え方とIT活用 ～売上作りの販促ツール作成とITの基礎～	小木曾 栄 さん
12月8日(土) 午前9時30分～午後0時30分	第九講座：ビジネスプランのブラッシュアップと発表 ～実現の可能性を皆で探る～	島田 学 さん 金井 啓 さん
午後1時30分～4時30分	第十講座：創業への第一歩を踏み出そう 講師陣による総括講話及び個別相談	

これからの 10 年後… あなたの会社はどう変わりますか？

経営革新塾開催 受講者募集！

経営者・後継者・幹部社員の皆さんための実践講座です。めまぐるしく世の中は変化します。あなたの会社は勝ち組ですか、負け組ですか。経営革新塾はこれから時代に向けて、伸びる会社づくりのノウハウが満載です。経営革新を目指す皆さん、この講座からスタートです。

- ところ 燕商工会議所 ● 講師 (株)ビジネスコンサルタント 田口哲康さん
 - 受講料 5,000円(全10回分・テキスト代含む) ● 定員: 30人
 - 申込期限 10月31日(水)
 - 申し込み・問い合わせ 燕商工会議所経営支援課(担当: 井上) ☎ 0256・63・4116

	開催日	時 間	内 容
1	11月 6日(火)	午後6時30分～9時30分	再展開の事業戦略・21世紀型のビジネス
2	11月 9日(金)	午後6時30分～9時30分	企業進化を進める切口・自社の得意分野
3	11月 13日(火)	午後6時30分～9時30分	地域ビジネスとは・新しい事業分野を発見する方法
4	11月 16日(金)	午後6時30分～9時30分	経営における戦略とは・事業領域案出法
5	11月 19日(月)	午後6時30分～9時30分	事業の成功要因・儲けの仕組みをつくる
6	11月 22日(木)	午後6時30分～9時30分	戦略策定と経営者のパーソナリティー診断
7	11月 29日(木)	午後6時30分～9時30分	ビジネスモデルと地域価値連鎖・成功している企業の事業化の方法
8	11月 30日(金)	午後6時30分～9時30分	新事業の市場展開戦略とリサーチ・自社のマーケティング
9	12月 1日(土)	午前9時～正午	事業の使命とビジョン・成功する事業計画
10	12月 1日(土)	午後1時～4時	利益を上げるメニュー・計画のプレゼンテーション

※テーマ・内容につきましては若干変更になる場合があります。

第2回燕市美術展覧会 「作品解説会」

市展審査員による作品解説会を開催します。皆さんのご来場をお待ちしています。

- 市展会会期 10月19日(金)～22日(月)
午前9時～午後5時（最終日は午後3時まで）
 - ところ 吉田産業会館
 - 作品解説会日程

部門	審査員	解説日	解説開始時間
洋画	藤田由明	10月 20日(土)	午前10時
写真	本田清		午後2時
書道	石栗翠峰	10月 21日(日)	午前10時
日本画	藤田チヨ子		午後1時30分
工芸・彫刻	本間一秋		午後2時30分

※期間中は、市展会場事務局（社会教育課文化振興係☎ 090・5812・9353）を開設します。



「燕大学」公開講座

● ところ 吉田公民館
● 講師 風間久司さん（小千
谷市本町自治会長）
● 入場料 無料
● 問い合わせ 燕市社会福祉
協議会吉田支所 ☎ 0256・
93・4630
※ 講演会参加希望の皆さん
をマイクロバス（無料）で
送迎します。燕本所、分水
支所から午後0時50分に出発
します。帰りは講演会終了
後に出发です。それぞれ定
員は25人で、事前に申し込み
が必要です。燕本所（☎ 0256・
0256・624361）または分水支所（☎ 0256・
6111）へ。

講演会 「しあわせ脳に育てよう」

問い合わせ

- 吉田庁舎
〒 959-0295
燕市吉田日之出町
1 番 1 号
- ☎ 0256-92-2111
FAX 0256-93-3210
- 燕庁舎
〒 959-1295
燕市白山町 2 丁目
7 番 27 号
- ☎ 0256-63-4131
FAX 0256-63-9845
- 分水庁舎
〒 959-0195
燕市分水桜町 3 丁
目 3 番 1 号
- ☎ 0256-97-2111
FAX 0256-97-2115

※先着順。定員になり次第締め切り。
● 申し込み 新潟県立生涯学習推進センター☎ 025・284・6110

「燕大學」公開講座

込みは不要です。

第36回分水まつり会計収支決算書 (単位:円)

【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 緑越金	368,755	368,755	0	
2. 緑入金	5,740,245	5,740,245	0	燕市夏まつり連絡協議会より
3. 雑 入	16,120	0	16,120	預金利息、祝儀
収入合計	6,125,120	6,109,000	16,120	

【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 総務費	2,530	134,000	△ 131,470	代表者会議(2,530)
2. 設営費	2,049,807	2,620,000	△ 570,193	ステージ製作等(278,250)音響・照明設備工事(362,250)警備費(182,628)仮設トイレ等設営費(79,575)電気配線工事等(1,147,104)
3. 行事費	2,127,977	2,775,000	△ 647,023	たるみこし(866,750)交通安全パレード(224,355)神輿(100,000)民謡流し(397,815)チビッ子カラオケ(61,590)本町屋台(208,283)よさこい(85,807)太鼓の響演(143,377)その他協賛行事(40,000)
4. 需用費	672,846	580,000	92,846	うちわ・お面作成費(146,500)消耗品費等(526,346)
支出合計	4,853,160	6,109,000	△ 1,255,840	

平成19年度燕市夏まつり統一事業会計収支決算書 (単位:円)

【収入】				説明
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	
1. 補助金	13,000,000	13,000,000	0	市補助金
2. 繙越金	0	0	0	
3. 広告料	35,887,801	17,586,000	18,301,801	
4. 花火寄付金	0	15,985,000	△ 15,985,000	
5. 雜 入	12,473	200	12,273	預金利息
収入合計	48,900,274	46,571,200	2,329,074	

科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 総務費	1,935,109	2,040,500	△ 105,391	プログラム作製費(1,169,280)ポスター作製費(133,665)新聞等広告費(309,750)会議費(3,300)郵送料(319,114)
2. 設営費	18,019,945	17,119,000	900,945	花火打上場所整地費(640,500)会場設営費(253,260)臨時灯設備費(246,750)警備費(190,526)仮設トイレ設営費(248,200)ミニナイター設置費(194,334)音響設備費(259,875)シャトルバス運営費(136,500)よさこい会場整備費(350,000)花火代金(15,500,000)
3. 報償費	90,000	30,000	60,000	消防団警備謝礼(20,000)交通安全協会謝礼(20,000)よさこい参加謝礼(50,000)
4. 需用費	436,706	260,000	176,706	消耗品費等(291,142)弁当等賄費(145,564)
5. 繰出金	21,136,820	21,136,820	0	飛燕夏まつり協賛会(12,813,525)吉田まつり協賛会(2,583,050)分水まつり協賛会(5,740,245)
6. 還付金	0	0	0	
7. 予備費	0	5,984,880	△ 5,984,880	
支出合計	41,618,580	46,571,200	△ 4,952,620	

【収入額】48,900,274 - 【支出額】41,618,580 = 【翌年度繰越金】7,281,694

平成19年度燕市夏まつり会計収支決算書

(平成19年9月19日現在)

第36回飛燕夏まつり会計収支決算書 (単位:円)

【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 繰越金	2,556,475	2,556,475	0	
2. 繰入金	12,813,525	12,813,525	0	燕市夏まつり連絡協議会より
3. 雜 入	549,701	700,000	△ 150,299	みこし参加料(361,000)いち参加料(95,800)その他(92,901)
収入合計	15,919,701	16,070,000	△ 150,299	
【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 総務費	1,250,000	1,100,000	150,000	役員会、各部会等(300,000)保険、謝礼、賄い等(950,000)
2. 設営費	2,992,538	2,500,000	492,538	特設ステージ(643,650)電気設営(1,719,093)警備費(344,295) 仮設トイレ設営、ゴミ収集(285,500)
3. 行事費	7,318,365	8,970,000	△ 1,651,635	パレード(596,119)飛燕ストリートダンスフェスティバル (231,088)みこし・よさこいソーラン(1,706,149)いち・屋台 村・チビッコ広場(1,502,516)郷土芸能太鼓の響演(220,000) 大なべ・バーベキュー(561,448)飛燕ミュージックフェスティ バル(105,000)燕甚句・燕ばやし(2,196,045)写真コンテスト (200,000)
4. 広報費	1,654,797	1,800,000	△ 145,203	ビデオ制作費(381,780)スピーカー配線、広告(1,273,017)
5. 繰出金	500,000	500,000	0	燕地区観光協会繰出金(500,000)
6. 事務委託費	1,200,000	1,200,000	0	燕商工会議所(1,200,000)
支出合計	14,915,700	16,070,000	△ 1,154,300	

第50回吉田まつり会計収支決算書 (単位:円)

【収入】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 繰越金	6,405,950	6,405,950	0	
2. 繰入金	2,583,050	2,583,050	0	燕市夏まつり連絡協議会より
3. 雑 入	1,002,813	1,070,000	△ 67,187	うちわスポンサー(304,000)タオルスポーツポンサー(599,685)ハッピ売上金(92,000)預金利息(7,128)
収入合計	9,991,813	10,059,000	△ 67,187	

【支出】				
科 目	本年度決算額(A)	本年度予算額(B)	比較増減(A-B)	説 明
1. 総務費	173,740	66,000	107,740	総会、企画会議等(173,740)
2. 設営費	4,296,180	4,489,000	△ 192,820	看板作製(154,875)ステージ製作等(777,840)音響・照明設備工事(2,100,525)電気配線等工事(1,262,940)
3. 行事費	3,051,492	3,193,000	△ 141,508	おまつりステージ(339,067)民謡流し(877,335)山車巡行(1,835,090)
4. 需用費	1,518,184	2,311,000	△ 792,816	消耗品等(828,879)うちわ(251,455)タオル(437,850)
支出合計	9,039,596	10,059,000	△ 1,019,404	

[収入額]9,991,813 - [支出額]9,039,596 = [翌年度繰越金]952,217

ふれあいパーク久賀美 チューリップの会	6142円
燕市ゲートボール協会燕支部	1万5513円
分水文京町・分水向陽・上諏訪・中諏訪・下諏訪	5万円
● 義援金受入団体（燕市経由 送金分）	5万円
平田商事(株)	30万円
燕市民ゴルフ大会実行委員会	17万2535円
いさみ鮨花園町店	7万円
ゆかたコンサート主催吉田フラウエンコール	2万1670円
(株)ツノダ	30万円
吉田商工会	62万2340円
飛燕夏まつり協賛会	16万5236円
上河原自治会	1万円
家庭倫理の会燕支部	10万円
銀の麦	1万5857円
(株)ホンダ	1万959円
みどりのめぐみ実行委員会	5万円
● 燕市への見舞金	5万円
常総市議会議員一同	3万円
(社)全国市有物件災害共済会	5万円
生活協同組合全国都市職員災害共済会	5万円
新潟県市長会	30万円
福井市	10万円

中越沖地震被災者義援金

市内外から義援金が多数寄せられました。寄託者の皆さんに心からお礼申し上げます。(9月11日現在 敬称略)

● 燕市被災者義援金

(株)ニッケン	1万円
(株)北越銀行	50万円
日本共産党中央委員会	50万円
燕西三信会	50万円
(株)第四銀行	6万1059円
NPO法人ツバメスボーツサポートクラブ	4万431円
宗教法人金光教	20万円
労金燕支店地区育成会	10万円
東日本建設業保証(株)新潟支店	30万円
燕さんしん会	10万5868円
燕商工会議所青年部	12万2836円
「大相撲応援展」チャリティ募金	3万970円
富士通フロンテック(株)役員・幹部社員有志一同	30万5000円
分水長寿苑長寿の会	10万525円
(株)日本トラベルゴルフコンペ	7万3000円
分水神輿会	7万2000円



● 9月16日 燕・弥彦総合事務組合消防本部
地域の安全に強い味方が登場！



● 9月7日 市役所吉田庁舎
生涯現役です！

静岡県で開催される「全日本選抜還暦軟式野球大会」に出場する燕巨人軍。現在、メンバー32人のうち60歳以上が20人です。同大会に出場するのは、2年前に続き今年で2回目。メンバーは「ぜひ、全国大会で1勝を」と抱負を述べていました。



● 9月20日 市役所吉田庁舎
災害に備えー一つの協定を締結



● 9月8日 大河津橋たもと
古代のロマンは台風にも負けません

台風の影響で大河津分水路が増水し、前日から事務所に泊まり込んで状況を見守ったという調査員さん。日ごろの行いが良かったので、予定通りに現地説明会は開催され、古代のロマンを胸に抱いた多くの皆さん、説明会に参加しました。



● 9月20日 市役所吉田庁舎
見せつけた！燕スピリッツ



● 9月9日 県央サテイ駐車場
視界は良好？

燕・弥彦消防本部と三条市消防本部の共催で、「消防防災・救急フェア」が行われ、およそ3500人が、はしご車や放水体験を楽しみました。少し大きめのヘルメット姿のちびっ子消防隊。視界良好とはいかないようでしたが、放水する姿はサマになっていました。



● 8月28日 燕商工会議所
『燕』を全国に発信します！

燕地区観光協会が公募したローカルアイドルユニットのメンバーが決定し、観光大使の委嘱状が交付されました。これは、地域のアイドルを育て、燕市の観光資源や物産を全国にアピールしていくことを目的として進められている観光プロジェクトの一環です。



● 8月30日 小池公民館「月のうさぎ」
「月のうさぎ」で「一服

小池公民館に隣接する旧教職員住宅を改装した茶室「月のうさぎ」の「茶室開き」が行われました。小池中学校2年生の佐藤美沙紀さんのお点前で小林市長らがお茶を楽しみました。思い出がたくさん残る茶室となるよう、地域の皆さんから期待が寄せられました。



● 8月25日 中ノ口川
川から眺める燕の風景は？

大曲河川公園ファンクラブの皆さんのが市と共に、『中ノ口川ボート川下り07』を行いました。大曲河川公園の乗船場を出発し、みんなで元気よく声を掛け合いながらオールをこぎます。さわやかな川風に吹かれながら短い船旅を楽しんでいました。

昭和の香りソラソラ



● 8月25日 宮町・仲町・秋葉町商店街
夏の風物詩としてすっかりおなじみとなった燕笑店街イベント、『200メートルいちび』が、ことしもにぎやかに開催されました。「昭和レトロ」を感じさせる昔なつかしい駄菓子やおもちゃがいっぱい。時代を超えた昔の遊びにくぎ付けの子どもたちの姿がありました。



● 9月7日 吉田産業会館
いきいきクラブ・チャレンジ100

「いきいきクラブ・チャレンジ100」とは、高齢者が関わる交通事故を防止するため、100日間で65歳以上の運転免許を持たない人を中心にチームで行う交通安全運動です。燕警察署からの交通安全指導もあり、参加者は熱心に耳を傾けていました。



● 8月27日 分水中学校野球場
頓所選手、ただいま熱血指導中

北信越BCリーグで、熱戦を繰り広げている「新潟アルビレックス・ベースボール・クラブ」による野球教室が行われました。頓所選手（燕市出身）、鴨下選手の直接指導に、最初は少し緊張気味の、分水中学校野球部のメンバーでした。

窓口延長 毎週水曜日 午後7時まで
10月3日・10日・17日・24日・31日

日曜窓口 每月第2日曜日 正午まで
10月14日

- 市民課市民係（燕庁舎） ☎ 0256-63-4131 内線146
- 吉田サービスセンター ☎ 0256-92-2111 内線262
- 分水サービスセンター ☎ 0256-97-2111 内線209

明住民票の発行戸籍（所得証明・印鑑証明）は申告者のみ交付する（税務関係の申請の受け付けていません。また、燕庁舎ではバス停の証付できません。ただし、申請の受け付けています。）

人口と世帯		平成19年9月1日現在	()は前月比
男性	女性	合計	世帯
41,281人	43,115人	84,396人	26,671世帯
(+17)	(0)	(+17)	(+14)

休日救急当番医

問い合わせ
燕消防署 ☎ 0256-66-0119
吉田消防署 ☎ 0256-92-2200
分水消防署 ☎ 0256-97-2688

- 10月
- 7日(日) ● 岩崎内科医院（小高） ☎ 0256-61-3666
+しまがきクリニック（新潟市西蒲区巻甲） ☎ 0256-73-1312
 - 8日(月) ● 斎藤医院（中央通一） ☎ 0256-63-4006
+高橋整形外科クリニック（新潟市西蒲区押付） ☎ 0256-70-4020
 - 14日(日) ● 富樫医院（秋葉町一丁目） ☎ 0256-63-5777
+本間医院（地蔵堂本町二丁目） ☎ 0256-97-3133
 - 21日(日) ● うえだクリニック（井土巻二丁目） ☎ 0256-66-5666
+吉岡医院（吉田神田町） ☎ 0256-92-7887
 - 28日(日) ● こでらクリニック（佐渡） ☎ 0256-63-4159
+松村醫院（新潟市西蒲区巻甲） ☎ 0256-72-1151

●は内科系：午前9時～午後5時・+は外科系：午前9時～午後6時

■西蒲原地区休日夜間急患センター
新潟市西蒲区巻甲4363（巻税務署向かい） ☎ 0256-72-5499
診療科目 内科・小児科・歯科
診療時間 日曜日・祝日 午前9時～午後6時
夜間受付 毎日午後7時～9時30分（内科・小児科のみ）

おくやみ（敬称略・9/1～9/15届出分）

亡くなられた方 年齢 行政区

【燕地区】

丸山 義治	54歳	中央通二
坂上 金四郎	74歳	前郷屋
神田 ハルエ	77歳	秋葉町二丁目
横山 三枝	85歳	次新
保倉 昌一郎	80歳	小古津新
閔根 ヨミ	75歳	小中川
相場 英毅	67歳	中央通二
田中 要榮	70歳	白山町一丁目
土岡 豊平	88歳	南二丁目
関口 キミノ	93歳	水道町四丁目

【吉田地区】

吉川 ヨシノ	89歳	下栗生津
藤井 势四郎	88歳	佐渡山上組
廣野 早苗	62歳	吉田下町
吉田 アイ	94歳	吉田上町
梨本 文夫	68歳	吉田学校町
北川 キヨノ	90歳	吉田西太田
寺田 澄江	90歳	吉田下町
堀澤 公治	73歳	吉田中町
前山 清次郎	84歳	吉田東栄町
西村 ヨイ	96歳	南組

【分水地区】

春木 充子	38歳	熊森
齋藤 トヨ	97歳	中島
角原 ミサホ	71歳	分水文京町
田邊 ミライ	86歳	大川津
小熊 静子	78歳	五千石
梅澤 トミ	90歳	新堀

※おたんじょう・おくやみのコーナーに掲載を希望しない人は届出の際に窓口に申し出ください。

おたんじょう（敬称略・9/1～9/15届出分）

子の名ふりがな 保護者 行政区

【燕地区】

康陽 こうよう	櫻井 健	東町
櫻 かい	袖山 心	小古津新
愛悠那 あゆな	伊藤 信幸	新生町
阜大 ふうた	武田 龍明	西燕町
美羽 みう	内田 一成	小古津新
結奈 ゆな	内田 一成	小古津新
優 ゆう	清水 康幸	道金
暁我 こうが	清水 康幸	道金
朝夏 ともか	星野 裕司	水道町三丁目
琥太郎 こたろう	柳田 圭子	八王寺
陽多 ようた	白井 則行	水道町二丁目
歩夢 あゆむ	笠原 勝哉	又新
琉夏 るか	藤田 正健	東町

【吉田地区】

璃子 りこ	遠藤 健	吉田栄町
達輝 たつき	高山 修一	吉田法花堂
優奈 ゆうな	塚原 哲也	吉田鴻巣
陽希 はるき	山崎 祐次	吉田日之出町
茉衣 まい	小野里 真	吉田本所
七海 ななみ	堀 健太	吉田東町
空悟 くうご	安部 広之	吉田法花堂
龍也 たつや	佐々木 久治	吉田東栄町

【分水地区】

澪 れい	本田 康典	中島
優月 ゆづき	霜鳥 直人	熊森
唯華 ゆいか	月岡 裕信	横田
和夢 かずむ	早川 秀和	分水旭町四丁目
怜生 れい	小柳 薫	分水新町一丁目

道の駅 国上から



ふれあいパーク久賀美（道の駅国上内）
燕市国上 5866-1 ☎ 0256-98-0770
10月の休館日 1日・9日・15日・22日・29日

『新米ファ』を開催！

を

100%のおにぎりと、
地元の秋野菜がたっぷり
入った芋煮汁、今が旬、
おいしいちじくを販売
します。地元のお母さん
たちが心込めて作りま
す。ぜひお越しくださ
い。（300食限定）

10月8日(祝)午前10時～午後5時
（なくなり次第終了）
（2つ入り）150円／芋
ふれあいパーク久賀美（道の駅国上内）
燕市国上 5866-1 ☎ 0256-98-0770
10月14日(日)に開催され
る、酒呑童子行列参加者
ナーカを設けました。マジ
ックなど用意してありま
すのでご利用ください。
ご観覧ください。

日本廣告写真家協会会員、
身の山田清さんが、大河津
太鼓写真展開催

津水の川の表情・周辺
風景を撮った写真と、分
水太鼓を撮影した写真を
約30点展示します。芸術
の秋、すてきな写真展を
ご覧ください。

燕労災病院
整形外科 松本英彦

健康 QアンドA

ひざの痛みについて

Q 60歳ごろからひざの痛みを感じるようになります。
とくに椅子からの立ち上がり動作や歩き始めが痛いのですが、どんな病気が考えられますか？

A 中高年のひざ痛の原因で最も多いのが、変形性膝関節症です。関節表面には、滑らかな軟骨が覆っています。これらが、ひざに負担がかることにより、表面の軟骨がすり減り、関節がスムーズに動かなくなり痛みの原因になります。初期のころは、動き始めの関節痛が主な症状で、歩き出すとむしろ痛みは楽になるようです。やがて、軟骨の摩耗が進むと、関節が炎症を起こし水がたまり、ひざの内側の痛みとともにO脚変形が起こり、痛みで歩行が不自由になってきます。半月板損傷、リウマチなど、ひざ痛の原因になる病気はほかにもありますので、一度整形外科の診察を受けられることをお勧めします。

Q ひざにたまつた水を抜くと癖になつて、また水がたまりやすくなると聞きました。本当でしょうか？

A ひざに水がたまる原因には、主に次の2つがあります。
①炎症がある②軟骨や半月板に損傷がある。ひざ

の水を抜くために癖になるのではなく、これらの原因が解消されない限り、水がたまるわけです。関節液の排液後にヒアルロン酸やステロイドの注射などを行ったりすることで改善していくことが多いです。

QTVや広告などでよくされているコンドロイチンやグルコサミンのサプリメントですが、実際に効果はあるのでしょうか？

A 関節注射用のヒアルロン酸は保険適応であり、病院でも実際によく使用しています。では、グルコサミンやコンドロイチンの内服はどうかというと、これらはひざの軟骨の材料になる成分で、初期段階でのひざの痛みに対する有効性は、医学的に多くの研究で証明されています。ただし、症状の進行した人には、効果がないとされています。また、いったん摩耗・消失した軟骨を増やすような効果はありません。

保険の適応となる薬剤としてではなく、サプリメントの一種として扱われており、決して安価ではないため、費用負担、製品の選択も含め、細心の注意を払ったうえで使用してください。

「トキめき新潟国体」にも地元の代表として出場し、活躍できれば最高ですね。

わたしが陸上競技を始めたのは、小学校5年生のとき。市の親善陸上大会に出たことがきっかけです。その後、「燕リトルウイングRC」に入り、本格的に『走る』ことに取り組みました。陸上のほかにもソフトテニスをしていたのですが、中学校に入学したとき、陸上部顧問の堀先生から「全国チャンピオンにしてやる」と誘われ、陸上部に入部することを決めました。毎日の練習はとてもハードですが、先生を信頼して部活動に励んできたことが、今回の結果につながったと感謝しています。

全中の決勝では、とにかくいいスタートを切ることだけに集中していました。レース直前、堀先生から「自

分が優勝したことが分かつても、頭の中が真っ白になってしまい、何が起っているのか分かりませんでした。インタビューを受け、周りの人たちから祝福されることで、少しずつ優勝したことを実感できるようにならきましたが、これから行われる大会のことを考えると、うかうかしてはいられません。

田中七菜生さん

小学校5年生のとき。市の親善陸上大会に出たことがきっかけです。その後、「燕リトルウイングRC」に入り、本格的に『走る』ことに取り組みました。陸上のほかにもソフト

信を持って走れば大丈夫」とアドバイスを受けたことで、リラックスしてスタートできました。50㍍地点で自分が先頭に立っていることに気付いたため、後半は少し固くなってしまった。写真判定という僅差でゴールしました。



↑笑顔で表彰を受ける田中さん(左)

高校生になつても大好きな陸上を続け、インターハイ(全国高等学校総合体育大会)に出場して入賞できればと思っています。また、2年後に開催される「トキめき新潟国体」にも地元の代表として出場し、活躍できれば最高ですね。



田中 七菜生 さん

たなか・ななせ 秋葉町四丁目 15歳

8月23日に宮城県で行われた、「全国中学校体育大会」陸上競技の女子100㍍で優勝した田中さんは、燕中学校陸上部の3年生。同種目での新潟県勢の優勝は、29年ぶりという快挙でした。10月5日から陸上競技が開催される、「秋田わか杉国体」では、リレーのメンバーとして出場するほか、10月末には、「ジュニアオリンピック」も控え、現在も猛練習中の田中さんにお話を伺いました。

編集後記



▼ いよいよ来年1月から、広報つばめと市のホームページに有料広告を掲載することになりました。一昔前までは、企業などの宣伝のために公の媒体を使い、市がお金をいただくという発想すら、考えつかないことでした。全国的にはすでに同様の取り組みをしてる自治体もありますが、言えないかもしれません。しかし、この取り組みを通じて、自治体も今までにない新たな発想をもたらすきっかけにならなければならぬ時代になったということを痛感させられる良いきっかけになりました。④

▼ 「県勢、29年ぶりの優勝」。何とか暗い話題が続いた新潟県に、明るいニュースが久しぶりに飛び込んできました。そのニュースの主役は、地元「燕中学校陸上部」の田中七菜生さん。今回の「シリーズひと」にも登場していただきました。そんな田中さんに、「今までで一番きつかった練習は?」と伺ったところ、「600㍍を休憩なしで、連續3本走ったことです」と笑顔でひと言。果然と答えた田中さんの笑顔はアスリートらしい、すぐさまが離せませんね。⑤

田中さんの今後の活躍から、ますます目が離せません。田中さんは心の中で「参りました」とつぶやきました。田中さんは今後、またどこで、「600㍍を休憩なしで、連續3本走ったことです」と笑顔でひと言。平然と答えた田中さんの笑顔はアスリートらしい、すぐさまが離せませんね。⑥

▼ 今月の表紙でお届けした小池中学校2年生の「キャリアスタート・ワーク」の取り組みのために、生徒たちは春から準備を進めています。これから自分が進む道について、5日間もの長期にわたり、実際に仕事を体験しながら考えることができる、とても素晴らしいものだと感じました。また、協力していただいた事業所の皆さんには、生徒たちを温かく迎えてくださいました。この場を借りて、わざわざからお礼を申し上げます。⑦